



**Dohoda
o poskytovaní údajov o fyzických osobách z a do registra
fyzických osôb**

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka a
§ 23a – 23c zákona č. 253/1998 Z. z. o hlásení pobytu občanov Slovenskej republiky
a registri obyvateľov Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov.
(ďalej len „dohoda“)

**Čl. 1
Účastníci dohody**

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky

so sídlom: Pribinova 2, 812 72 Bratislava
štatutárny zástupca: Ing. Denisa Saková, PhD.
vedúca služobného úradu Ministerstva vnútra Slovenskej republiky
na základe plnej moci č.p.:KVSU-2012/000692-001 zo dňa 15.5.2012
IČO: 00151866
DIČ: 2020571520

(ďalej len „MV SR“)

a

Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky

so sídlom: Župné námestie 13, 813 11 Bratislava
zastúpená: JUDr. Ľubomíra Kubišová
vedúca služobného úradu
na základe inštrukcie 2/2013 Ministerstva spravodlivosti SR
č. 20122/2013/100, ktorou sa ustanovuje rozsah podpisových a
dispozičných oprávnení v platnom znení
IČO: 00166073
DIČ: 2020830196

(ďalej len „MS SR“)

(„MV SR“ a „MS SR“ ďalej spolu len „účastníci dohody“).

**Čl. 2
Účel dohody**

Účelom tejto dohody je upraviť podrobnosti a podmienky poskytovania údajov účastníkmi tejto dohody o fyzických osobách z a do registra fyzických osôb (ďalej len „register“), ktoré účastníci tejto dohody vedú vo svojich informačných systémoch v zmysle osobitných predpisov, a to v súlade so zákonom č. 253/1998 Z. z. o hlásení pobytu občanov Slovenskej republiky a registri obyvateľov Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov, zákonom č. 275/2006 Z. z. o informačných systémoch verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákonom č. 305/2013 Z. z. o elektronickej

podobe výkonu pôsobnosti orgánov verejnej moci a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o e-Governmente) v znení neskorších predpisov a výnosom Ministerstva financií Slovenskej republiky č. 55/2014 Z. z. o štandardoch pre informačné systémy verejnej správy v znení neskorších predpisov. Zoznam všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky a Európskej únie, na základe ktorých má MS SR právo na spracovanie osobných údajov v príslušnom rozsahu je uvedený v prílohe č. 2 tejto dohody.

Čl. 3 Predmet dohody

- 1) Predmetom tejto dohody je záväzok MV SR bezplatne elektronicky poskytovať MS SR údaje o fyzických osobách, ktoré boli identifikované a označené MS SR na základe osobitných predpisov (ďalej len „záujmové osoby“) z registra, ktorého správcom je MV SR a záväzok MS SR bezplatne elektronicky poskytovať MV SR údaje o fyzických osobách - cudzincoch bez pobytu na území Slovenskej republiky do registra, ktorého správcom je MV SR.
- 2) Zoznam údajov poskytovaných z a do registra je uvedený v prílohe č. 1.

Čl. 4 Spôsob plnenia

- 1) Elektronické poskytovanie údajov o záujmových osobách bude realizované webovými službami, ktoré budú zabezpečovať procesy potrebné na výmenu dát medzi účastníkmi dohody.
- 2) Výmena informácií o zmene údajov záujmových osôb a o zmene číselníkov prostredníctvom webových služieb bude prebiehať najmenej jedenkrát (1x) denne sedemkrát (7x) v týždni, vrátane sviatkov počas kalendárneho roka.
- 3) Kontaktnými útvarmi na účely plnenia tejto dohody sú:
za MV SR:
 - a) sekcia verejnej správy ministerstva, ako vecne príslušný útvar,
 - b) sekcia informatiky, telekomunikácií a bezpečnosti ministerstva, ako technicky príslušný útvar,za MS SR:
 - a) sekcia civilného práva, ako vecne príslušný útvar,
 - b) sekcia informatiky a riadenia projektov, ako technicky príslušný útvar.
- 4) Kontaktné útvary si najneskôr do pätnástich (15) dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto dohody navzájom písomne oznámia kontaktné osoby na výmenu operatívnych informácií a informácií technologického riešenia poskytovania údajov.
- 5) Vzájomná spolupráca medzi kontaktnými útvarmi v oblasti poskytovania informácií a využívania dátových fondov sa zameria na:
 - a) vytváranie podmienok pre bezpečné a rýchle poskytovanie údajov z a do registra medzi účastníkmi dohody,
 - b) technickú súčinnosť pri realizácii pripojenia a sprístupňovania údajov z a do registra,
 - c) zabezpečenie jednoznačnosti zisťovaných údajov pomocou doplnkových technických identifikačných údajov dohodnutých kontaktnými útvarmi.

Čl. 5 Závazky účastníkov dohody

- 1) MV SR sa zaväzuje v lehote pätnástich (15) dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto dohody poskytnúť MS SR:
 - a) potrebné technické údaje na zabezpečenie elektronického prístupu k údajom z registra podľa prílohy č. 1 tejto dohody (najmä prihlasovacie meno, heslo a ďalšie potrebné prístupové údaje),
 - b) dokumentáciu potrebnú na použitie webových služieb pre zápis údajov do registra podľa § 23c zákona o registri podľa prílohy č. 1 tejto dohody (najmä WSDL definície webových služieb vrátane dokumentácie),
 - c) dokumentáciu potrebnú na využívanie webových služieb na prístup k údajom registra podľa prílohy č. 1 tejto dohody (najmä WSDL definície webových služieb vrátane dokumentácie).
- 2) MS SR sa zaväzuje:
 - a) poskytnúť MV SR do registra údaje o cudzincoch bez pobytu na území Slovenskej republiky v štruktúre podľa prílohy č. 1 tejto dohody,
 - b) využívať poskytnuté informácie a údaje z registra len pre vlastnú činnosť a na účel v súlade s príslušnými právnymi predpismi podľa prílohy č. 2 tejto dohody,
 - c) v rámci prevádzky vlastných informačných systémov využívať prioritne aktualizáciu údajov o fyzických osobách z registra,
 - d) bezodkladne zrušiť označenie fyzickej osoby v zozname záujmových osôb v prípade, ak odpadne zákonný dôvod na spracúvanie jej údajov,
 - e) získavať informácie o fyzických osobách z registra prostredníctvom individuálnych dotazov len v nevyhnutných prípadoch.

Čl. 6 Ďalšie dojednania

- 1) Po zriadení prístupov k údajom sa účastníci dohody zaväzujú udržiavať prístup k údajom nepretržite počas platnosti tejto dohody v zmysle čl. 7 ods. 1 tejto dohody s prihliadnutím na odstávky poskytovania služieb, nevyhnutné na zabezpečenie údržby informačných systémov účastníkov dohody.
- 2) Účastníci dohody budú dodržiavať nasledovné pravidlá pre vytvorenie a správu užívateľských účtov:
 - a) účastníci dohody sa zaväzujú, že neumožnia prístup k údajom o užívateľských účtoch druhého účastníka tretej strane,
 - b) prepojenie informačných systémov MS SR a MV SR bude realizované prostredníctvom jedného účtu.
- 3) Ak preverovaním získaných údajov niektorý účastník dohody zistí ich neúplnosť alebo nepresnosť, odstúpi zistené skutočnosti druhému účastníkovi, pričom takéto informácie budú vymieňané vo forme dohodnutej kontaktnými útvarmi účastníkov dohody (napr. webovými službami).
- 4) Ak nedôjde k stotožneniu údajov o fyzických osobách po vyčerpaní všetkých

automatizovaných možností, kontaktná osoba za MS SR písomnou formou odstúpi zistené skutočnosti kontaktnej osobe MV SR.

5) Účastníci dohody sú povinní bezodkladne informovať druhého účastníka o skutočnostiach, ktoré by podstatným spôsobom mohli ovplyvniť plnenie tejto dohody (napr. porucha informačného systému) na e-mailovú adresu kontaktných osôb.

6) Získaním údajov z registra MS SR preberá na seba všetky povinnosti prevádzkovateľa informačného systému podľa zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 84/2014 Z. z., bude nepretržite evidovať informácie o prístupoch používateľov k týmto údajom na ich jednoznačnú identifikáciu a zabezpečí, že údaje, ktoré takto získal, bude využívať len na plnenie úloh ustanovených zákonmi a na účely, pre ktoré tieto údaje v súlade s touto dohodou vyžiadala. Obaja účastníci dohody sú povinní zachovávať mlčanlivosť o údajoch poskytnutých z registra.

Článok 7

Trvanie a zánik dohody

- 1) Účastníci dohody uzatvárajú túto dohodu na dobu neurčitú.
- 2) MV SR a MS SR sa dohodli, že dohodu je možné ukončiť vzájomnou písomnou dohodou, písomnou výpoveďou alebo na základe odstúpenia od dohody.
- 3) Každý z účastníkov dohody môže aj bez uvedenia dôvodu ukončiť túto dohodu výpoveďou s dvojmesačnou výpovednou lehotou, ktorá začína plynúť prvým dňom nasledujúceho kalendárneho mesiaca po jej doručení druhému účastníkovi dohody.
- 4) Odstúpenie od dohody jedným z účastníkov dohody je možné iba pri jej podstatnom porušení. Odstúpenie od dohody je účinné dňom doručenia odstúpenia od dohody v listinnej podobe druhému účastníkovi dohody.
- 5) Podstatným porušením dohody je:
 - a) porušenie záväzku podľa článku 6, bod 2), písmeno a) tejto dohody,
 - b) porušenie povinností podľa článku 6, bod 6 tejto dohody.
- 6) Účastníci dohody sa dohodli, že účinky doručenia výpovede, ako aj odstúpenia od dohody nastávajú tiež dňom vrátenia nedoručenej zásielky odosielateľovi alebo dňom odmietnutia prijatia zásielky adresátom.

Článok 8

Záverečné ustanovenia

- 1) Táto dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami oboch účastníkov dohody a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
- 2) Neoddeliteľnou súčasťou tejto dohody je príloha č. 1 a príloha č. 2.
- 3) Táto dohoda je vyhotovená v štyroch (4) rovnopisoch s platnosťou originálu, z ktorých po jej podpísaní MV SR dostane dva (2) rovnopisy a MS SR dostane dva (2) rovnopisy.
- 4) Túto dohodu je možné meniť alebo dopĺňať len so súhlasom oboch účastníkov dohody, a to iba formou písomných očíslovaných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami oboch účastníkov dohody. Dodatok sa po podpísaní stane neoddeliteľnou súčasťou tejto dohody.

- 5) Práva a povinnosti účastníkov dohody v tejto dohode podrobnejšie neupravené sa riadia všeobecnými záväznými predpismi platnými v Slovenskej republike.
- 6) Účastníci dohody vyhlasujú, že si vzájomne dôverujú a že žiadny z nich nebude vyvodzovať právne dôsledky voči druhému účastníkovi dohody v prípade poskytnutia údajov nezodpovedajúcich skutočnosti.
- 7) Účastníci dohody vyhlasujú, že si dohodu riadne prečítali, jej obsahu porozumeli a že túto dohodu uzatvárajú na základe ich skutočnej, vážnej, určitej a slobodnej vôle, že dohoda nebola uzatvorená v tiesni, pod nátlakom, ani za zvlášť nevýhodných podmienok a na znak súhlasu s jej obsahom ju podpisujú.

Za MV SR:

Za MS SR:

13. 12. 2015

20. NOV. 2015

V Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa

.....
Ing. Denisa Saková, PhD.
vedúca služobného úradu

.....
JUDr. Ľubomíra Kubišová
vedúca služobného úradu



Príloha č. 1

Zoznam údajov poskytovaných z a do registra

1. údaje poskytované z registra

O občanoch s trvalým pobytom na území Slovenskej republiky v nasledovnom rozsahu :

a) osobné údaje

1. meno,
2. priezvisko,
3. akademický titul,
4. rodné priezvisko,
5. rodné číslo,
6. dátum narodenia,
7. miesto narodenia,
8. okres narodenia,
9. štát narodenia,
10. pohlavie,
11. dátum a miesto úmrtia,

b) údaje o pobyte

1. trvalý pobyt (dátum prihlásenia, skončenia):
 - 1a. názov okresu,
 - 1b. názov obce,
 - 1c. názov časti obce,
 - 1d. názov ulice,
 - 1e. orientačné číslo,
 - 1f. súpisné číslo,
 - 1g. číslo bytu,
2. prechodný pobyt (dátum prihlásenia, dobu pobytu):
 - 2a. názov okresu,
 - 2b. názov obce,
 - 2c. názov časti obce,
 - 2d. názov ulice,
 - 2e. orientačné číslo,
 - 2f. súpisné číslo,
 - 2g. číslo bytu,

c) údaje o vzťahoch k iným osobám (zákonný zástupca nezaopatreného dieťaťa):

1. osobné údaje otca:
 - 1a. meno,
 - 1b. priezvisko,
 - 1c. rodné priezvisko,
 - 1d. rodné číslo,
2. osobné údaje matky:
 - 2a. meno,
 - 2b. priezvisko,
 - 2c. rodné priezvisko,
 - 2d. rodné číslo,
3. osobné údaje dieťaťa:
 - 3a. meno,
 - 3b. priezvisko,
 - 3c. rodné priezvisko,
 - 3d. rodné číslo.
- d) administratívne údaje o osobe
 1. číslo a séria občianskeho preukazu,
 2. údaje o rozhodnutí súdu týkajúce sa spôsobilosti na právne úkony,
 3. údaje o rozhodnutí súdu o vyhlásení občana za mŕtveho.

O občanoch, ktorí nemajú trvalý pobyt na území Slovenskej republiky v nasledovnom rozsahu:

- a) osobné údaje:
 1. meno,
 2. priezvisko,
 3. akademický titul,
 4. rodné priezvisko,
 5. rodné číslo,
 6. dátum narodenia,
 7. miesto narodenia,
 8. okres narodenia,
 9. štát narodenia,
 10. pohlavie,
 11. dátum a miesto úmrtia,
- b) údaje o pobyte:
 1. začiatok trvalého pobytu v zahraničí,
 2. štát pobytu,
 3. miesto pobytu,
 4. údaj o prechodnom pobyte na území Slovenskej republiky,
 5. údaj o skončení trvalého pobytu.
- c) údaje o vzťahoch k iným osobám (zákonný zástupca nezaopatreného dieťaťa):
 1. osobné údaje otca:
 - 1a. meno,
 - 1b. priezvisko,
 - 1c. rodné priezvisko,
 - 1d. rodné číslo,
 2. osobné údaje matky:

- 2a. meno,
- 2b. priezvisko,
- 2c. rodné priezvisko,
- 2d. rodné číslo,
- 3. osobné údaje dieťaťa:
 - 3a. meno,
 - 3b. priezvisko,
 - 3c. rodné priezvisko,
 - 3d. rodné číslo.
- d) administratívne údaje o osobe
 - 1. číslo a druh cestovného dokladu, ak bol vydaný,
 - 2. údaje o rozhodnutí súdu týkajúce sa spôsobilosti na právne úkony,
 - 3. údaje o rozhodnutí súdu o vyhlásení občana za mŕtveho.

O cudzincoch prihlásených na pobyt na území Slovenskej republiky a o cudzincoch, ktorým bol udelený azyl na území Slovenskej republiky, v rozsahu uvedenom v doklade o pobyte vydanom podľa zákona č. 404/2011 Z. z. o pobyte cudzincov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 75/2013 Z. z.

2. údaje poskytované z a do registra

O cudzincoch bez pobytu na území Slovenskej republiky evidovaných v informačnom systéme v tomto rozsahu:

- 1. meno,
- 2. priezvisko,
- 3. rodné priezvisko,
- 4. dátum narodenia,
- 5. miesto narodenia,
- 6. štát narodenia,
- 7. štátna príslušnosť,
- 8. pohlavie,
- 9. titul,
- 10. rodinný stav,
- 11. dátum úmrtia,
- 12. miesto úmrtia,
- 13. štát úmrtia,
- 14. adresa posledného známeho pobytu,
- 15. štát pobytu,
- 16. identifikátor fyzickej osoby.

Do registra fyzických osôb budú vkladané všetky údaje o cudzincoch bez pobytu na území Slovenskej republiky ako je hore uvedené, avšak najmenej v rozsahu:

- 1. meno,
- 2. priezvisko,
- 3. pohlavie,
- 4. štát pobytu,

5. rok narodenia,

6. miesto narodenia a štát narodenia; ak takéto údaje nevedie, tak štátnu príslušnosť.

Ak MS SR vo svojom informačnom systéme nevedie alebo nemá uvedený niektorý z údajov uvedených vyššie alebo by poskytovanie údajov bolo v rozpore s iným osobitným predpisom, údaje o takejto fyzickej osobe do registra neposkytne.

Príloha č. 2

Zoznam všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky a Európskej únie na základe ktorých má Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky právo na spracovanie osobných údajov v príslušnom rozsahu:

zákon č. 99/1963 Z. z. Občiansky súdny poriadok v znení neskorších predpisov, prípadne zákon, ktorým bude v budúcnosti nahradený
zákon č. 757/2004 Z. z. o súdoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
zákon č. 301/2005 Z. z. Trestný poriadok v znení neskorších predpisov,
zákon č. 7/2005 Z. z. o konkurze a reštrukturalizácii a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
zákon č. 233/1995 Z. z. o súdnych exekútoroch a exekučnej činnosti (Exekučný poriadok) a o zmene a doplnení ďalších zákonov v znení neskorších predpisov,
zákon č. 65/2001 Z. z. o správe a vymáhaní súdnych pohľadávok v znení neskorších predpisov
zákon č. 530/2003 Z. Z. o obchodnom registri a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
zákon č. 305/2013 Z. z. o elektronickej podobe výkonu pôsobnosti orgánov verejnej moci a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o e-Governmente) v znení neskorších predpisov.